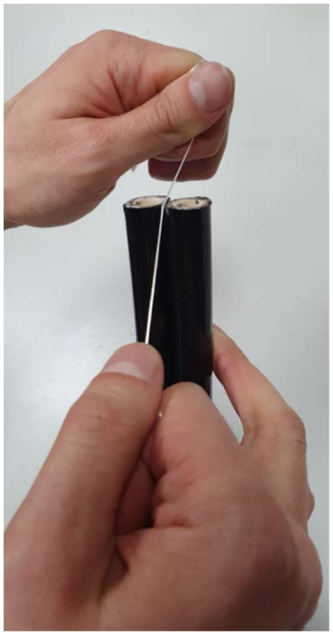
ZEC S.p.A.
Via Lungolorno 11 - 43052 Colorno (PR) - Italy
Tel. +39 0521 816631 - Fax +39 0521 816772
info@zecspa.com

www.zecspa.com

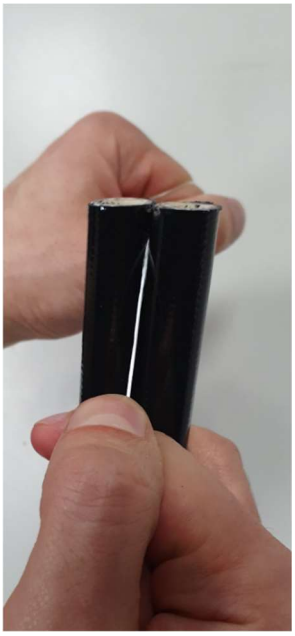
SEPARAZIONE TUBI BINATI E MULTIPLI

SEPARATION OF TWIN AND MULTIPLE HOSES

Foto/Pic.1



Foto/Pic.2



Foto/Pic.3

Foto/Pic.4

1. Posizionare e bloccare saldamente il tubo in verticale prima di procedere all'operazione di separazione.
2. Utilizzando idonei dispositivi di protezione per proteggere mani ed occhi, impugnare saldamente con entrambe le mani un filo in fibra poliestere e posizionarlo esattamente nel punto di saldatura dei tubi come da foto 2. Evitare di incidere la ricopertura esterna con conseguente ed irrimediabile scoprimento della treccia di rinforzo; in questi casi si rimedia solamente con l'eliminazione del tratto danneggiato al fine di evitare future rotture della tubazione in esercizio.
3. Dare inizio alla separazione con un movimento continuo del filo tirandolo verso il basso come raffigurato nella foto 3, sino al punto stabilito in base alle necessità di installazione, foto 4. Per evitare di strappare la ricopertura esterna, NON tirare lateralmente i due tubi che si stanno separando.
4. Al termine della separazione, applicare un paio di giri di nastro adesivo nel punto di inizio della separazione per evitare che eventuali azioni meccaniche trasmesse dal movimento della tubazione possano aprire ulteriormente la tubazione.
5. La tubazione è pronta per essere assemblata con i raccordi.
6. A causa dell'elevata usura sostituire frequentemente il filo in poliestere di separazione da noi fornito, foto 1.

1. *Before proceeding with the separation, ensure that the hose is firmly secured in an upright position.*
2. *Using suitable personal protective equipment to protect hands and eyes, hold the polyester fiber yarn securely with both hands as shown in the pic.2 and position it precisely at the welding point of the two hoses. Avoid cutting or making any incision into the covering: it would irreparably expose the reinforcing braid; in such case, the trouble could only be repaired with removal of the damaged piece in order to prevent the risk of future breakages of the hose in use.*
3. *Commence the separation by continuously moving the yarn downwards as shown in the pic.3, until the required point is reached, according to the installation requirements, pic.4. To avoid tearing the outer covering, do NOT pull sideways the two hoses that are separating.*
4. *Once the separation is completed, apply a couple of tape turns at the beginning of the separation in order to prevent that mechanical actions transmitted by its movement may cause a further separation.*
5. *The hose is now ready to be connected to the fittings.*
6. *The polyester fiber yarn supplied by us will have to be replaced frequently, due to excessive wear and tear, pic.1.*